

Modersmålundervisning آموزش زبان مادری

Hur ansöker man om en plats för sitt barn?

چگونگی حق برخورداری آموزش به زبان مادری برای فرزندان خود و درخواست جا برای آنها؟

پدر و مادران برای کسب اطلاعات یعنی چگونگی امکان بهره وری از حق آموزش زبان مادری برای فرزندان خود و ثبت نام آنها، میتوانند به مدارس محل اقامت و یا اداره سوسیال کمونی که در آن زندگی می کنند، مراجعه بکنند. فراموش نکنید که این پدر و مادران هستند که می بایست پیگیر و متقاضی نام نویسی درس زبان مادری برای فرزندان خود باشند و نه فرد و یا اداره و سازمان دیگری. آموزش زبان مادری داوطلبانه و معاف از پرداختن هرگونه شهریه ای یعنی مجانی است.

پس از تصمیم گیری در هنگام درخواست آموزش به زبان مادری، شما می بایست در فرم ثبت نام دبیرستان، قسمت زبان مادری را علامت بزنید.

För anmälan och information kontakta modersmålsansvarig:

در صورت نیاز به دریافت اطلاعات بیشتر در باره درخواست و همچنین چگونگی ثبت نام در کلاسهای آموزش زبان مادری، شما میتوانید با خانم سوسن نوردین-اریکسون با شماره تلفن ها و همچنین آدرس الکترونیکی زیر تماس بگیرید:

Suzanne Nordin-Eriksson

Tel: 0521-72 17 93, 72 15 31

E-post: suzanne.nordin.eriksson@edu.vanersborg.se

Vad är modersmålsundervisning?

آموزش به زبان مادری چیست؟

آموزش زبان مادری خود یک درس مجزا است که هم در مقطع دوره راهنمایی و هم در مقطع دوره دبیرستان ارائه میشود و وجود دارد. آموزش زبان مادری از طرف اداره آموزش و پرورش به رسمیت شناخته شده است.

آموزش زبان مادری در سطح دبیرستان به سه قسمت تقسیم شده است که هر کدام شامل و عبارتند از:

دوزبانه فعال یا اکتیو: یعنی داشتن دو زبان فعال که به زبان مادری **A** و زبان مادری **B** تقسیم شده است.

هدف: هدف از آموزش زبان مادری تشویق و تقویت دانش آموزان است تا در این راستا موضوع دوزبانه بودن آنها تقویت و به تکامل بی انجامد. این امر هم به جریان کلی تحصیلی آنها و هم به رشد شخصیت و هویت مستقل آنها کمک شایانی خواهد کرد. این یعنی اعتراف و احترام به دوزبانه بودن دانش آموز که منجر به اعتماد به نفس آنها میشود. آموزگاران این زبانها معمولاً از مناطق فرهنگی و زبانی همین دانش آموزان آمده اند. گذشته از این موضوع مهم، این آموزگاران که مشغول به امر آموزش زبان مادری هستند می بایست از دانش زبان و فرهنگ جامعه سوئد برخوردار باشند.

Vem ansvarar för stöd, undervisning och studiehandledning?

مسئول کمک، آموزش و راهنمای تحصیلی چه کسی و یا چه نهادی است؟

کمون مسئولیت اصلی در قبال مراقبت از بچه ها و مدرسه را به عهده دارد. طبق قانون مدرسه، کمون وظیفه دارد تا کلاس های زبان مادری را تشکیل بدهد. منتهی تنها به این شرط که حداقل ۵ دانش آموز متقاضی آموزش زبان مادری و آموزگاران دارای شرایط لازم تدریس، در کمون وجود داشته باشند.

موارد نامبرده بالا یعنی همان امکان برخوردار بودن از مزایای آموزش به زبان مادری برای دانش آموزان دوزبانه، شامل زبانهای ملی موجود در کشور سوئد مثل زبان اقلیت سامی ها، فنلاندیها، یهودیها و زبان کولیها که معمولا تعداد دانش آموزان متقاضی این زبانها به اندازه کافی وجود ندارد، نمیشود. در صورت نیاز یعنی هنگامی که تعداد دواطلبان آموزش زبان مادری به اندازه کافی نباشد، کلاسهای دوره آموزش زبان مادری با همکاری بین چند مدرسه، این امکان را فراهم میآورند.

مدیر مدرسه تصمیم گیرنده اصلی برای هر دانش آموز متقاضی شرکت در کلاسهای زبان مادری است.

تذکر: بر اساس ضوابط متصوبه سال ۲۰۰۰ EU، کشور سوئد دارای زبانهای اقلیت های قومی ملی سامی، مانکیلی، کولی یا رمانی چیب، فنلادی و جیدیش که شاخه ای از زبان یهودیان اروپا می باشد، است.

Vem kan få stöd, undervisning och studiehandledning på sitt modersmål?

کمک، آموزش و مشاورت تحصیلی به زبان مادری شامل چه کسانی میشود؟

همه دانش آموزانی که با پدر و مادر خود و یا یکی از آنها و یا با کس یا کسانی که سرپرستی آنها را به عهده دارند، به زبانی غیر از زبان سوئدی در منزل سخن میگویند، مشمول همه موارد برشمرده بالا مثل کمک، مشاورت تحصیلی و آموزش به زبان مادری خود می باشند. برای زبانهای اقلیت، به دانش آموزانی که حتی به یکی از این زبانها در منزل تکلم یعنی سخن نگویند، آنها هم از امکان آموزش این زبانها برخوردار میشوند. این موضوع و کمک شامل بچه های که به سرپرستی یا فرزندی هم برگزیده شده اند، میشود. یک دانش آموز، در زیر چتر حمایتی سیستم آموزش و پرورش دولتی، در زمان تحصیل خود حق دارد از طرف این سیستم بمدت ۷ سال تحصیلی از مزایای آموزش به زبان مادری برخوردار باشد. این محدودیت یعنی حق آموزش به زبان مادری و تنها بمدت ۷ سال شامل کسانی که نیازمند کمک های ویژه و همچنین آندسته از دانش آموزانی که زبان مادری و یا هر زبان دیگری را بعنوان زبانی مدرن و جز یکی از واحد های درسی انتخاب از اد خود مثل زبانهای سامی، مانکیلی، کولی یا رمانی چیب، فنلادی و جیدیش که شاخه ای از زبان یهودیان اروپا می باشد یا انتخاب آزاد یکی از زبانهای شمالی اسکاندیناوی، نمیشود. به دیگر سخن، دانش آموزان با شرایط ویژه و نیازمند به کمک، بیشتر از این مدت هفت سال میتوانند از کمک و آموزش زبان مادری برخوردار باشند.

دانش آموزان متقاضی شرکت در کلاس آموزش زبان مادری به شرطی که اولاد دارای دانش لازم زبان مادری و دوما خود شخصا بخواهند و درخواست بکرزنه، میتوانند از راه های دیگری مثل آموزش شبانه و یا از راه دور به امر آموزش خود پردازند. که این راه های آموزش سوای شیوه معمولی روزانه یعنی شرکت در کلاسهایی که معمولا در حضور تعدادی همکلاسی می باشد، است.

Kurser

Birger Sjöberggymnasiet ارائه دهنده دوره های زیرین است که شامل:

(۱) Aktiv tvåspråkighet, 50 poäng یعنی دوزبانه فعال به ارزش ۵۰ پونگ

(۲) Modersmål A, 100 poäng یعنی دوره زبان مادری A، به ارزش ۱۰۰ پونگ

۳) Modersmål B, 100 یعنی زبان مادری B، به ارزش ۱۰۰ پونگ

می باشد. این دوره ها به معنی توسعه دادن و یا اضافه کردن به چهارچوب دروس اصلی رشته مورد انتخاب دانش آموز نیست، بلکه این دوره های آموزش زبان یا انتخابی آزادانه است و یا با هدف یادگیری و پس از آن کسب مدرک رسمی در یکی از زبانهای مدرن است. در نتیجه آموزش زبان مادری می بایست از مرز تنها یک درس یعنی یک زبان مورد انتخاب دانش آموز متقاضی، عبور نکند. اما و تنها در صورت وجود دلایل کافی و ویژه، دانش آموز از اقلیت قوم کولی وقتی از کشور دیگری آمده باشد، میتواند از امکانات و حق آموزش دو زبان مادری مورد درخواست خود، برخوردار باشد. چه درسی دانش آموز انتخاب میکند بستگی به دانش پایه و نیاز آینده دارد. و میشود دروس را با هم، هماهنگ کرد. پس از پایان هر دوره، مدرک داده میشود.

ML 1201 – Aktiv tvåspråkighet, 50 poäng

دو هدف اساسی دوره آموزش زبان که به دوزبانه فعال مشهور است، اینها هستند: هدف اول رشد شخصی دانش آموزان است و هدف دوم استفاده از این توانایی و قوام و ارتقای دانش شخصی آنها در هنگام پیگیری آموزشهای آتی و مشاغل آینده آنها است. آموزشها بر اساس درخواست و نیاز دانش آموزان و در راستای و در خدمت رشته ای است که آنها انتخاب میکنند. دانش آموزان امکان می یابند با تولید تکست، به موضوع نوشتن مهارت پیدا کرده و همچنین به تقویت خزانه واژگان خود بپردازند که هر دوی اینها می بایست یک رابطه مستقیم یعنی مرتبط با رشته ای باشد، که انتخاب میکنند.

ML 1202 – Modersmål A, 100 poäng

درس زبان مادری A، به ارزش ۱۰۰ پونگ:

بر اساس یعنی بر بنیان و ادامه دوره تحصیلی مقطع راهنمایی یا دانش برابر این دوره و مقطع، استوار می باشد. زبان مادری برای شخص دانش آموز از اهمیت بسیار بالایی برخوردار است زیرا این امر به شکل گیری هویت ویژه و منحصر بفرد او و همچنین اعتماد به نفس او خاصه برای موفقیت تحصیلی او کمک میکند. این درس به موضوعاتی مهم مثل خواندن تکست های گوناگون یعنی متن ها و موضوعات مختلف، استفاده زبانی و شخصی دانش آموز، هم در هنگام سخن گفتن و هم در هنگام نوشتن، و بویژه نقش مهم زبان، می پردازد.

ML 1203 – Modersmål B, 100 poäng

درس زبان مادری B، به ارزش ۱۰۰ پونگ:

این درس سطح دانش زبان مادری دانش آموزان را بالا میبرد و تقویت میکند. این درس شرایطی فراهم میکند که دانش آموزان به دانش فرهنگ شناسی و جامعه شناسی کشور مادری و پدری خود بیفزایند. و همچنین دانش آموزان به شرایط زندگی گروه های قومی اقلیت و مقیم کشور سوئد، آشنا و آگاهی پیدا بکنند. این درس همچنین به دانش آموزان یک افق جدیدی میدهد تا یاد بگیرند که چگونه زبان و ادبیات، بازتاب دهنده جامعه و فرهنگ یک جامعه میتواند باشد.